



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE
FR
IT

Nass-/Trockensauger
Aspirateur à eau et poussière
Aspiratore secco/umido

VDK1430SFC



Art. Nr. 75762.01
65769

Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	3	16
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	Gebrauch als Gebläse Utilisation comme soufflerie Uso come ventilatore	4	18
Hinweiszeichen am Gerät Signes reliés à l'unité Segni apposti all'unità	Gebrauch mit Elektrowerkzeug Utilisation avec un outil électrique Uso dell'utensile elettrico	8	19
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	9	20
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	Filterreinigung Nettoyage du filtre Pulizia filtro	10	21
Montage Assemblage Montaggio	Reinigung Nettoyage Pulizia	12	22
Gebrauchen Utilisation Uso	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	14	24

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

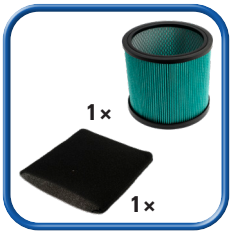
Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör
Accessoires optionnels
Accessori opzionali



Staubbeutel
Sac à poussière
Sacchetto per la polvere



Filter-Set
Set de filtres
Set filtro

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgés de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung (siehe Typenschild) betreiben. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

Ne faire fonctionner l'appareil que sur une prise installée par une personne qualifiée et ayant la tension correcte (voir la plaque signalétique). NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Mettere in funzione l'apparecchio soltanto se collegato alla presa di corrente adeguatamente installata con la corretta tensione (vedi targhetta). Non modificare MAI il cavo/la spina!

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Kabel so verlegen, dass niemand darüber stolpern kann.

Poser les câbles de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.

Collocare il cavo in modo che nessuno vi inciampi.

Gerät/Netzkabel nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne mettez jamais l'appareil et le cordon sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.

Mai mettere l'apparecchio e il cavo sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel regelmäßig auf Schadstellen prüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil, le cordon et la rallonge. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés.

Controllare periodicamente l'apparecchio, il cavo e la prolunga per constatare eventuali danni. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

 Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

Nach dem Gebrauch, vor Reinigung, wechseln der Filter oder bei Störungen Netzstecker ziehen. Retirer la fiche de la prise après l'utilisation, avant le nettoyage, l'échange des filtres ou en cas de dysfonctionnements.

Dopo l'uso, prima di pulire, sostituire il filtro o staccare la spina in caso di guasti.

Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione! Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. Gerät nie mit feuchten Händen anfassen. L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées. L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale. L'apparecchio non deve mai essere maneggiato con le mani bagnate.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Gerät ist nur zum Aufsaugen von wasserhaltigen Flüssigkeiten geeignet, darf jedoch nie in Flüssigkeiten getaucht werden.
L'appareil est uniquement approprié pour aspirer des liquides aqueux, mais ne doit jamais être immergé dans des liquides.
L'apparecchio è idoneo solo per l'aspirazione di liquidi contenenti acqua, tuttavia non può essere immerso in un liquido.

Gerät nie in explosionsgefährdeten Räumen betreiben.
Ne jamais utiliser l'appareil dans des pièces qui présentent un risque d'explosion.
Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti con pericolo di esplosione.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Vor dem Saugen spitze, scharfkantige oder sehr grosse Teile entfernen.
Avant d'aspirer, enlever des objets pointus, à arêtes vives ou très grands.
Prima di aspirare, togliere i pezzi appuntiti, taglienti o molto grossi.

Nie explosive Flüssigkeiten/Stäube, brennbare Gase, unverdünnte Säuren/Lösungsmittel, Chemikalien, heisse oder glühende Gegenstände aufsaugen.
Ne jamais aspirer des poussières/liquides explosifs, des gaz combustibles, des acides/solvants non dilués, des produits chimiques, des objets chauds ou incandescents.
Non aspirare liquidi/polveri esplosivi, gas infiammabili, acidi non diluiti/solventi, sostanze chimiche, oggetti bollenti o incandescenti.

NIE Salzwasser aufsaugen – Gefahr von Motorschäden!
Ne JAMAIS aspirer de l'eau salée – Danger de dommages sur le moteur!
NON aspirare acqua salmastra – Pericolo di danni al motore!

Zum Saugen von Feinstaub (Zement, Gips, Mehl etc.) immer einen Staubsack benutzen.
Bei regelmässigem Einsatz zusätzlich Hepafilter benutzen.
Pour absorber les poussières fines (ciment, plâtre, farine, etc.), utiliser toujours un sac à poussière. En cas d'emploi régulier, utiliser en plus un filtre HEPA.
Per aspirare polveri sottili (cemento, gesso, farina ecc.), usare sempre un sacco per la polvere. In caso di impiego regolare, utilizzare in aggiunta un filtro Hepa.

Warnung: ein verstopfter Filter kann zu Überhitzung führen und den Motor beschädigen.
Avertissement: un filtre bouché peut entraîner une surchauffe et endommager le moteur.
Attenzione: se il filtro è otturato, può causare un surriscaldamento e danneggiare il motore.

Bei der Verwendung eines Verlängerungskabel folgende Mindestanforderungen überprüfen:
Vérifier les exigences minimales suivantes s'il y a une rallonge :
Nel caso di utilizzo di una prolunga, controllare i seguenti requisiti minimi:

← →	Ø	
	<16 A	<25 A
≤20m	1.5mm²	2.5mm²
20-50 m	2.5mm²	4.0mm²

Vorsicht beim Wechseln des Zubehörs!
Une attention particulière doit être observée pendant les changements d'accessoires
Si deve fare molta attenzione quando si sostituiscono gli accessori.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Für die Wartung durch den Benutzer muss die Maschine so weit wie möglich zerlegt, gereinigt und gewartet werden, ohne das Wartungspersonal und andere zu gefährden. Zu geeigneten Vorsichtsmassnahmen gehören Dekontamination vor der Demontage, Bereitstellung einer lokal gefilterten Absaugung, Reinigung des Wartungsbereichs und geeigneter Personenschutz.
Pour le service après-vente, lorsque le produit doit être éliminé, nettoyé et réparé, il est nécessaire d'effectuer toutes ces opérations dans le caractère raisonnable et objectif des possibilités, sans assumer de risques inutiles lors de leur exécution pour le personnel d'assistance et / ou autres. Les précautions suggérées sont également de décontaminer, si nécessaire, le produit, avant de procéder à l'élimination, de ventiler les zones où le produit est éliminé, d'effectuer le nettoyage de la zone où il est éliminé et du personnel affecté à son élimination.
Per il servizio assistenza, quando il prodotto deve essere smaltito, pulito e riparato, è necessario fare tutte queste operazioni nell'oggettiva ragionevolezza delle possibilità, senza assumere rischi non necessari nell'eseguirli per il personale di assistenza e/o altri. Precauzioni suggerite sono anche quelle di decontaminare, se fosse necessario, il prodotto, prima di fare lo smaltimento, areare e ventilare le aree dove il prodotto viene smaltito, eseguire la pulizia dell'aerea dove viene smaltito e del personale addetto allo smaltimento stesso.

Mindestens einmal jährlich eine technische Inspektion durchführen (Inspektion der Filter auf Beschädigungen, Luftdichtheit der Maschine und ordnungsgemässe Funktion des Steuermechanismus).
Effectuer une maintenance au moins une fois par an, consistant, par exemple, à vérifier les filtres (bon aspect général, pas de parties endommagées), l'étanchéité de l'air de la machine et le bon fonctionnement des commandes de contrôle.

Eseguire una manutenzione almeno una volta all'anno, cio' consiste, per esempio, nel controllo dei filtri, per verificare se hanno dubito danni, della tenuta d'aria del prodotto e del corretto funzionamento dei comandi di controllo.

Neben der Bedienungsanleitung und die im Einsatzland geltenden verbindlichen Unfallverhütungsvorschriften, auch die anerkannten Vorschriften zu Sicherheit und ordnungsgemässen Verwendung beachten.
En plus du manuel d'instructions et des règles nationales de prévention d'accidents (valables dans le pays où le produit est utilisé), il est de bonne pratique de respecter le bon sens et les règles communes de sécurité et de bon usage du produit.

Oltre alle istruzioni di utilizzo ed alle regole di prevenzione di possibili incidenti valide nel paese di utilizzo del prodotto, è buona norma rispettare comunque il buon senso e le comuni norme di sicurezza e di uso proprio del prodotto

Bei Verwendung von Staubentfernern muss die Luftaustauschrate im Raum ausreichend sein. Wird die Abluft des Staubsaugers in den Raum geblasen, die im Land geltenden Vorschriften beachten.
Lorsque l'aspirateur est utilisé, le rapport auquel l'air est échangé dans l'environnement interne où il opère doit être ajusté en conséquence, au cas où l'air expulsé reste dans le même environnement de travail (observer strictement les réglementations en vigueur dans votre pays d'utilisation).

Quando viene usato il prodotto per la rimozione della polvere, il rapporto al quale l'aria viene scambiata nell'ambiente interno dove si opera, deve essere regolata di conseguenza, nel caso l'aria espulsa rimanga nell'ambiente stesso di lavoro (osservare tassativamente le normative vigenti nel vostro paese di utilizzo).

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Vor Beginn der Arbeiten muss das Bedienpersonal informiert werden, über:

- Die Verwendung des Staubsaugers
- Die Risiken im Zusammenhang mit dem aufzunehmenden Material
- Die sichere Entsorgung des aufgenommenen Materials.

Avant de commencer à utiliser l'aspirateur, l'opérateur doit être informé:

- De l'utilisation correcte du produit
- Des risques associés au matériau qu'il compte aspirer
- Des règles correctes pour l'élimination du matériel aspiré.

Prima di iniziare ad utilizzare il prodotto, l'operatore deve essere informato circa :

- il corretto utilizzo del prodotto
- i rischi associati al materiale che intende aspirare
- delle corrette regole di smaltimento del materiale aspirato.

Vor dem Transport des Auffangbehälters Verschluss schliessen. Reiniger nicht kippen wenn sich Flüssigkeit im Auffangbehälter befindet. Keinen Kranhaken verwenden, um den Reiniger anzuheben.

Avant de transporter la cuve de l'aspirateur, assurez-vous de bien fermer les clips. N'inclinez pas l'aspirateur si il y a du liquide dans la cuve. N'utilisez pas de crochet pour soulever l'aspirateur

prima di trasportare il materiale aspirato, fare attenzione di chiudere perfettamente il bidone con i tutti ganci appositi. Non scuotere il bidone, nel caso si siano aspirati dei materiali liquidi. Non usare un gancio per sollevare il bidone.

Hinweiszeichen am Gerät
Signes reliés à l'unité
Segni apposti all'unità



Vorsicht! Lesen Sie die Bedienungsanleitung. Staubsauger zum Trockensaugen von Materialien mit einem Expositionsgrenzwert > 1mg / m3 der Staubkategorie L sind gemäss IEC / EN 60335-2-69 gesundheitsschädlich.

Prudence ! Lisez le mode d'emploi. Les aspirateurs destinés à aspirer à sec des matériaux ayant une valeur limite d'exposition > 1mg / m3 de la catégorie de poussière L selon l'IEC / EN 60335-2-69 sont nocifs pour la santé.

Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso. Aspiratori per l'aspirazione a secco di materiali con un valore limite di esposizione > 1mg / m3 della categoria di polvere L, sono nocivi per la salute come da IEC / EN 60335-2-69.

WARNUNG: Der Staubsauger kann gesundheitsschädliche Materialien enthalten. Für eine fachgerecht Wartung/Entsorgung sorgen. Geeignete Schutzausrüstung ist erforderlich. Nie ohne das komplette Filtersystem betreiben - Gesundheitsgefahr!

AVERTISSEMENT : l'aspirateur peut contenir des matériaux nocifs pour la santé. Veiller à une maintenance/élimination dans les règles. Un équipement de protection adapté est nécessaire. Ne jamais faire fonctionner sans le système de filtre complet – danger pour la santé !

AVVERTENZA: l'aspiratore a secco può contenere materiali nocivi per la salute. Provvedere a una manutenzione/uno smaltimento corretto. È necessario un dispositivo di protezione idoneo. Non usare senza il sistema di filtrazione completo: pericolo per la salute!

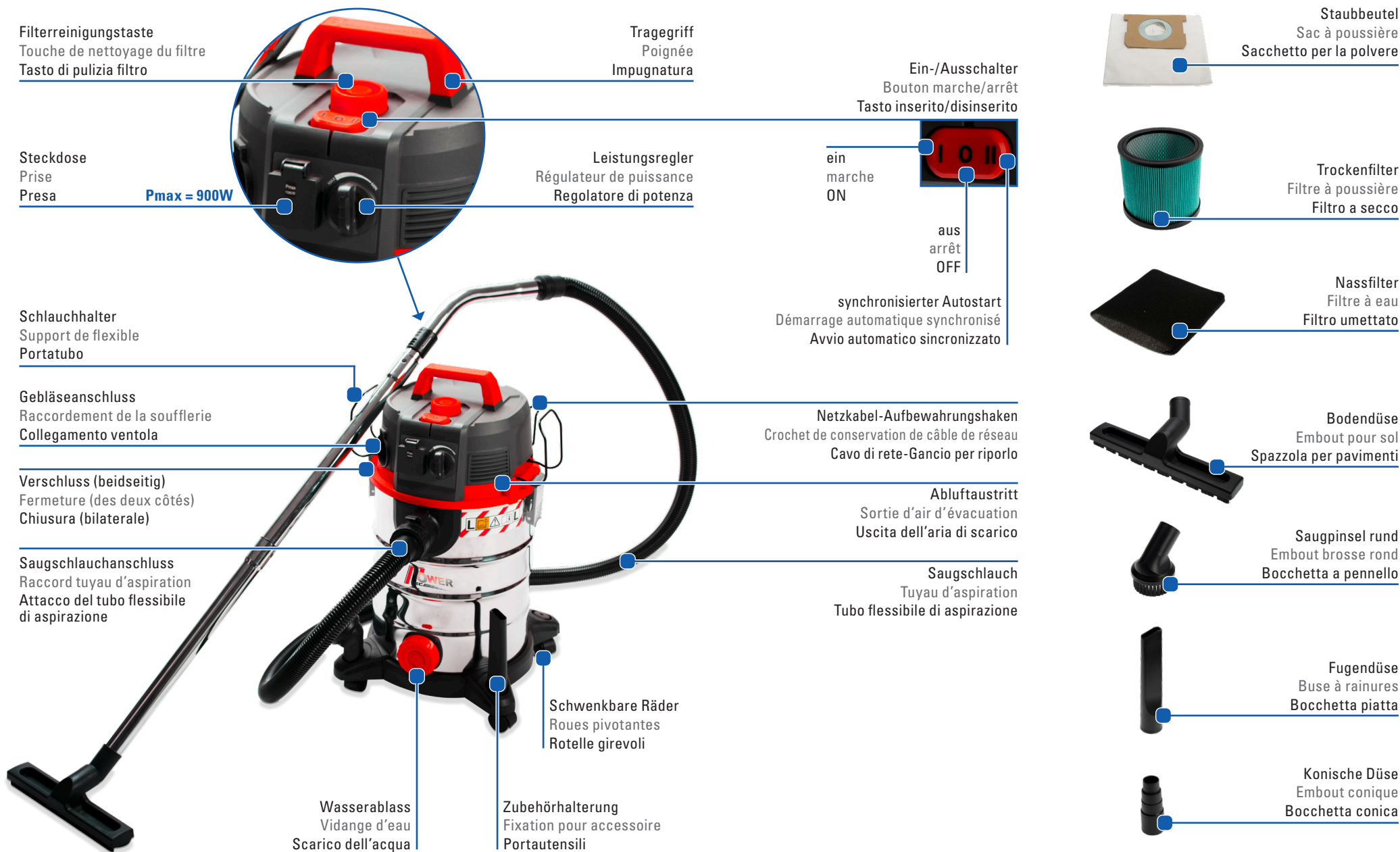
Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Spannung Tension Tensione	230 V ~ 50Hz	Schutzart Grade de protection Grado di protezione	IPX4
Motorleistung Puissance Potenza motore	1400 W	Fassungsvermögen Capacité Capacità	30l
Steckdose Prise Presa	Pmax = 900 W	Maximaler Vakuumdruck Pression de vide maximale Pressione massima del vuoto	24 kPa / 240 hPa
Kabellänge Longueur du câble Lunghezza del cavo	ca. 7.5 m	Maximale Durchflussrate Débit maximum Portata massima	68L/s / 244,8m³/h
Gewicht (inkl. Zubehör) Poids (accessoires inclus) Peso (accessori inclusi)	ca. 9 kg	* Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	< 77 dB(A) K = 3 dB
Schutzklasse Classe de protection Classe di protezione	I	* Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	91 dB(A) K = 3 dB

* **Geräusch- / Vibrationsinformationen | Informations Vibrations/Bruit | Informazione Vibrazioni/Rumore**

Geräuschemissionswerte ermittelt nach **EN 60335-2-69**.
Typischerweise beträgt der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs < 77 dB (A). Unsicherheit K = 3 dB.
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB (A) überschreiten.
Die Gesamtschwingungswerte a_H (Triaxvektorsumme) und die Unsicherheit K ermittelt nach **EN 60335-2-69**: a_H < 2.5 m/s², K = 1.5 m/s².
Les valeurs d'émission du bruit sont déterminées selon la norme **EN 60335-2-69**.
En règle générale, le niveau de pression acoustique pondéré est < 77 dB(A). La tolérance K = 3 dB.
Le niveau de bruit pendant le travail peut excéder 80 dB(A).
Les niveaux de vibrations totales a_H (somme vecteurs triax) et le facteur de tolérance K sont déterminés selon la norme **EN 60335-2-69**: a_H < 2.5 m/s², K = 1.5 m/s².
I valori di emissione del rumore sono stati determinati secondo la norma **EN 60335-2-69**.
In genere, il livello di pressione sonora ponderato A della macchina è < 77 dB(A). Il fattore di incertezza K = 3 dB.
Il livello rumore quando si lavora può eccedere 80 dB(A).
I valori di vibrazioni totali a_H (somma vettori triax) ed il fattore di incertezza K sono determinati secondo la **EN 60335-2-69**: a_H < 2.5 m/s², K = 1.5 m/s².

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio



Montage Assemblage Montaggio



Vor Montage Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.

Avant l'assemblage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.

Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



**Verschluss beidseitig öffnen,
Motoreinheit abnehmen und
Zubehör entnehmen**

Ouvrir la fermeture des deux côtés,
enlever le bloc moteur et retirer
les accessoires

Aprire la chiusura bilaterale,
estrarre l'unità motore e togliere gli
accessori

2

**Gerät und Zubehör auf Transport-
schäden prüfen**

Vérifier que l'appareil et les acces-
soires n'ont pas subi de dommage
dû au transport

Controllare l'apparecchio e gli
accessori per escludere la presenza
di danni



Beschädigte Geräte nie in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service les appareils
endommagés.

Non mettere in funzione apparecchi
danneggiati.

3



Schwenkbare Räder montieren
Monter les roues pivotantes
Montare le ruote orientabili

4



Tragegriff montieren
Monter la poignée
Montare l'impugnatura

5



Schlauchhalter befestigen
Fixer le support de flexible
Fissare il portatubo

6



**Motoreinheit aufsetzen, Verschluss
beidseitig schliessen**
Mettre le bloc moteur en place, fermer
la fermeture des deux côtés
Mettere l'unità motore, chiudere la
chiusura da ambo i lati

7



Rohre zusammenstecken
Assembler les tubes
Assemblare i tubi

8



Saugschlauch aufschrauben
Visser le tuyau d'aspiration
dessus
Avvitare il tubo flessibile
di aspirazione

9



Saugschlauch an Rohr anbringen
Fixer le tuyau d'aspiration sur
le tube
Applicare il tubo flessibile di
aspirazione al tubo



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Führen Sie Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieses Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Gerät nicht als unsortierter Hausmüll behandelt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für das Recycling und die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten innerhalb der EU und in anderen europäischen Ländern, die über Systeme zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten verfügen. Mit der korrekten Entsorgung des Gerätes helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Behandlung von Altgeräten verursacht werden können. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler vor Ort über die Rücknahmemöglichkeiten. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

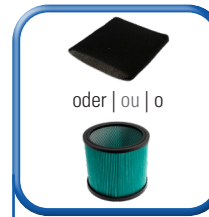
Gebrauchen Utilisation Uso

1



Verschluss öffnen, Motoreinheit abnehmen
Ouvrir la fermeture, enlever le bloc moteur
Aprire la chiusura, estrarre l'unità motore

2



Filter einsetzen gemäß Anwendung
Insérer le filtre conformément à l'utilisation
Inserire il filtro in base alle indicazioni

! Nie beide Filter übereinander
Ne jamais superposer les deux filtres
Mai mettere i due filtri uno sopra l'altro

3



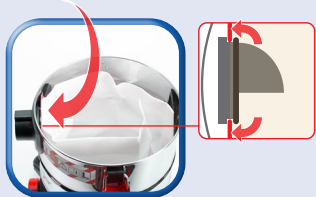
Motoreinheit aufsetzen, verschliessen
Mettre le bloc moteur en place, fermer
Posizionare l'unità motore, chiudere

Trockensaugen Aspiration de poussières Aspirazione a secco

oder
ou
o

Nasssaugen Aspiration de liquides Aspirazione umettata

1



Staubsaug einsetzen
Insérer le sac à poussière
Inserire il sacco per la polvere

i Öffnung des Beutels über den Saugstutzen
Ouverture du sac au-dessus du tube d'aspiration
Apertura del sacchetto attraverso il collettore di aspirazione

2



Trockenfilter einsetzen
Insérer le filtre à sec
Mettere il filtro a secco

i Falls eingesetzt: Nassfilter entnehmen
Si installé: retirer le filtre humide
Se non inserito: togliere il filtro umettato

1



Nassfilter einsetzen
Insérer le filtre humide
Inserire il filtro umettato

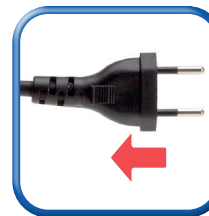
! Keine Luftspalten
Pas d'espaces d'air
! Nessun intercapedine
! Auffangbehälter sauber?
Récipient collecteur propre?
! Vaschetta di raccolta pulita?

4



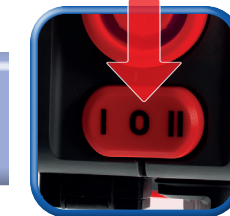
Saugen
Aspirer
Aspirare

6



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio dalla rete

5



Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegner l'apparecchio

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Gerät nie ohne Filter bzw. Staubbeutel betreiben.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans le filtre et/ou le sac à poussière.
- Non utilizzare l'apparecchio senza filtro o sacchetto per la polvere.



I Schlauch/Düsen einsetzen
Insérer le tuyau flexible et les buses
Collocare il tubo/gli ugelli



II Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete



III Gerät einschalten
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio



IV Leistungsstufe wählen/Saugen
Choisir le niveau de puissance / aspirer
Selezionare il livello di potenza / aspirazione

- ! Keine groben Gegenstände aufsaugen. Während Betrieb nie Motoreinheit abnehmen oder Gerät unbeaufsichtigt lassen.
- Ne pas aspirer de gros objets. Pendant l'opération, ne jamais enlever le bloc moteur ou laisser l'appareil sans surveillance.
- Non aspirare oggetti grossi. Durante il funzionamento non togliere l'unità motore, né lasciare l'apparecchio incustodito.

Trockensaugen | Aspiration à sec | Aspirazione a secco

- Füllstand des Staubbeutels regelmässig kontrollieren (2/3 voll = wechseln)
- i** Contrôler à des intervalles réguliers le niveau de remplissage du sac à poussière (rempli au 2/3 = remplacer)
- Controllare periodicamente il livello di riempimento del sacchetto per la polvere (pieno per 2/3 = sostituire)

Nasssaugen | Aspiration humide | Aspirazione di liquidi

- ! Saugdüse bei grossen Wassermengen nicht vollständig unter Wasser tauchen.
- En cas de grandes quantités d'eau, ne pas immerger l'embout d'aspiration dans l'eau.
- Non immergere completamente l'ugello di aspirazione in acqua in caso di grandi quantitativi di liquido

2.6 m

Saugschlauch
Tuyau d'aspiration
Tubo flessibile di aspirazione



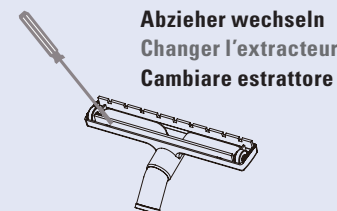
Metallsaugrohre
Tubes d'aspiration métalliques
Tubo di aspirazione in metallo



Bodendüse
Embout pour sol
Spazzola per pavimenti



- Die strukturierte Seite des Abziehers muss nach aussen zeigen.
- i** Le côté structuré de l'extracteur doit être orienté vers l'extérieur.
- Il lato strutturato dell'estrattore deve essere rivolto verso l'esterno.



Abzieher wechseln
Changer l'extracteur
Cambiare estrattore

- für nasse oder trockene Flüssigkeiten
pour les liquides humides ou secs
per liquidi umidi o secchi
- für trockene Materialien oder Teppichböden
pour les matériaux secs ou les moquettes
per materiali secchi o moquette
- für harte Böden mit feuchten Flüssigkeiten
pour les sols en dur avec des liquides humides
per pavimenti duri con liquidi umidi

Fugendüse
Buse à rainures
Bocchetta piatta



für Fugen, Ecken, unzugängliche Stellen
pour les rainures, les angles et les endroits inaccessibles
per fessure, angoli, posti inaccessibili

Saugpinsel rund
Embout brosse rond
Bocchetta a pennello



Konische Düse
Embout conique
Bocchetta conica



- Verwendung siehe Seite 17.
- i** Voir la page 17 pour l'utilisation.
- Impiego, vedere pagina 17.

Gebrauch als Gebläse **Utilisation comme soufflerie** **Usò come ventilatore**

- ! Staubmaske tragen und andere Personen von Arbeitsbereich fernhalten.
Porter un masque anti-poussière et maintenir d'autres personnes à l'écart de la zone de travail.
- Indossare la mascherina antipolvere e tenere lontane le altre persone dalla zona di lavoro.



Verschluss beidseitig öffnen,
Motoreinheit abnehmen
Ouvrir la fermeture des deux côtés,
enlever le bloc moteur
Aprire la chiusura da ambo i lati,
estrarre l'unità motore

! Gerät ist ausgeschaltet und ausgesteckt.
L'appareil est éteint et débranché.
● L'apparecchio è essere spento e scollegato.



Filter entnehmen
Retirer le filtre
Togliere il filtro



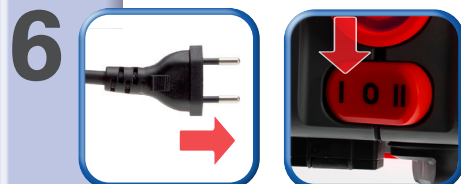
Auffangbehälter entleeren
Vider le récipient collecteur
Svuotare il contenitore di raccolta



2,6m Schlauch an Abluftaustritt
befestigen
Fixer le tuyau 2,6m sur la sortie
d'air d'évacuation
Fissare il tubo flessibile da 2,6m
all'uscita dell'aria di scarico



Fugendüse aufsetzen
Mettre l'embout à fentes en place
Assemblare la bocchetta per le
fughe

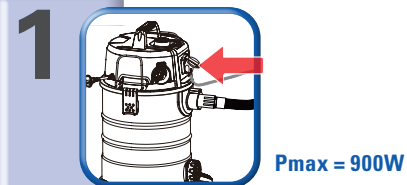


Gerät einstecken und einschalten
Brancher et allumer l'appareil
Collegare e accendere l'apparecchio

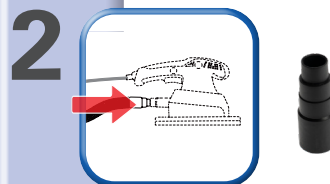
7 Laub etc. wegblasen
Souffler des feuilles etc.
Soffiare via il fogliame

Gebrauch mit Elektrowerkzeug **Utilisation avec un outil électrique** **Usò dell'utensile elettrico**

- ! **Warnung:** Vor dem Anschliessen eines Elektrowerkzeuges immer die maximale Leistung beachten!
Avertissement: toujours faire attention à la puissance maximale avant de raccorder un outil électrique !
- **Avvertenza:** rispettare sempre la massima potenza prima di collegare un utensile elettrico!



Elektrowerkzeug anschliessen
Raccorder l'outil électrique
Collegar l'utensile elettrico



Saugschlauch an Elektrowerkzeug
anschliessen
Raccorder le flexible d'aspiration
sur l'outil électrique
Collegare il tubo di aspirazione
all'utensile elettrico



Sauger auf Position «II» stellen
Placer l'aspirateur sur la position « II »
Mettere l'aspirapolvere su posi-
zione «II»

4 Elektrowerkzeug einschalten
Mettre l'outil électrique en marche
Accendere l'utensile elettrico

! **Automatischer synchronisierter Start:**
Sobald das Elektrogerät gestartet wird, startet auch der Sauger. Nach dem Ausschalten läuft der Sauger noch für ca. 5 Sekunden weiter, damit das Saugrohr entleert werden kann.
Automatischer synchronisierter Start:
Sobald das Elektrogerät gestartet wird, startet auch der Sauger. Nach dem Ausschalten läuft der Sauger noch für ca. 5 Sekunden weiter, damit das Saugrohr entleert werden kann.
Automatischer synchronisierter Start:
Sobald das Elektrogerät gestartet wird, startet auch der Sauger. Nach dem Ausschalten läuft der Sauger noch für ca. 5 Sekunden weiter, damit das Saugrohr entleert werden kann.vv



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Niedrige Saugstärke und verstärkte Motorengeräusche

- Staubbeutel oder Auffangbehälter voll?
- Filter schmutzig?
- Düse/Rohr/Schlauch verstopft?

Faible puissance d'aspiration et bruits forts du moteur

- Sac à poussière ou récipient collecteur plein?
- Filtre encrassé?
- Embout/tube/tuyau flexible bouché?

Potenza di aspirazione minima ed emissioni acustiche del motore intensificate

- Sacchetto per la polvere o contenitore di raccolta pieno?
- Filtro sporco?
- Bocchetta/Tubo/Tubo flessibile ostruita/o?

Sauger funktioniert nicht L'aspirateur ne fonctionne pas L'aspirazione non funziona

- Sauger eingesteckt, Netzspannung vorhanden?
L'aspirateur est-il branché, l'alimentation électrique est-elle assurée?
- L'aspirazione inserita, presenza di tensione di rete?

Staub tritt aus Motoreinheit aus De la poussière sort du bloc moteur Dall'unità motore esce la polvere

- Staubbeutel oder Filter beschädigt?
Sac à poussière ou filtre endommagé?
- Sacchetto per la polvere o filtro danneggiati?

Anschluss Elektrogerät funktioniert nicht

Le raccordement de l'appareil électrique ne fonctionne pas

Il collegamento dell'apparecchio elettrico non funziona

- Leistung des Elektrogerätes kompatibel mit dem Anschluss?
- Betriebsart korrekt?
- La puissance de l'appareil électrique est-elle compatible avec le raccordement ?
- Le mode de service est-il correct ?
- La potenza dell'apparecchio elettrico è compatibile con il collegamento?
- Il modo di funzionamento è corretto?

Filterreinigung Nettoyage du filtre Pulizia filtro

- ❗ **Wichtig:** Filterreinigung nur durchführen, wenn der Trockenfilter montiert ist!
- ❗ **Important:** ne procéder au nettoyage du filtre que si le filtre sec est monté !
- **Importante:** effettuare la pulizia del filtro solo se è montato il filtro a secco!

1



Saugschlauch im Kanal der Filterreinigungstaste positionieren
Positionner le flexible d'aspiration dans le canal avec la touche de nettoyage de filtre
Posizionare il tubo di aspirazione nel canale del tasto di pulizia del filtro

2



Gerät einschalten
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio

3



Leistungsregler auf Position «Max» drehen
Tourner le régulateur de puissance sur la position « Max »
Ruotare il regolatore di potenza su posizione «Max»

4



3x Filterreinigungstaste für 3-4s drücken
Appuyer 3 fois sur la touche de nettoyage du filtre pendant 3 à 4 secondes
Premere 3 volte il tasto di pulizia del filtro per 3-4 secondi

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Zuerst immer das Gerät ausschalten, den Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.
Mettre toujours d'abord l'appareil hors tension, retirer la prise secteur et laisser refroidir l'appareil.
- Innanzitutto spegnere sempre l'apparecchio, staccare la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio.

1



Gerät feucht abwischen, trocknen lassen
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et laissez sécher
Pulire l'apparecchio con un panno umido e poi lasciare asciugare

- ! Keine scheuernde Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
- Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Verschluss öffnen, Motoreinheit abnehmen, Filter entnehmen
Ouvrir la fermeture, enlever le bloc moteur, retirer le filtre
Aprire la chiusura, estrarre l'unità motore, togliere il filtro

3



Auffangbehälter entleeren und reinigen
Vider le récipient collecteur et nettoyer
Svuotare il contenitore di raccolta e pulirlo

4



- i 2x pro Monat/sobald verschmutzt
2x par mois/dès qu'il est encrassé
2 volte al mese/non appena si sporca

Filter reinigen: Nassfilter mit Wasser ausspülen und gut trocknen lassen
Trockenfilter ausklopfen

Nettoyer le filtre: Rincer le filtre humide à l'eau et laisser bien sécher
Secouer le filtre à sec

Pulire il filtro: Sciacquare il filtro umettato con acqua e lasciare asciugare bene
Scuotere il filtro a secco

- i Filter Set erhältlich in Ihrer Landi.
Set de filtres disponible dans votre Landi.
Set filtro disponibile presso il Suo rivenditore Landi.

5



Saugschläuche, Rohre und Düsen mit heissem Spülwasser abreiben, nachtrocknen
Frotter les tuyaux d'aspiration, les tubes et les embouts avec de l'eau de vaisselle chaude, sécher
Pulire i tubi flessibili di aspirazione, i tubi e le bocchette con acqua corrente, quindi asciugare

- ! Stromführende Teile dürfen nicht nass werden!
Les parties sous tension ne doivent pas être mouillées!
- Le parti elettriche non devono essere bagnate!

6

Aufbewahrung: an trockenem, vor Sonneneinstrahlung geschütztem und für Kinder unzugänglichem Ort

Entreposage: dans un endroit sec, à l'abri des rayons du soleil et non accessible aux enfants

Conservazione: in un luogo asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole e lontano dalla portata dei bambini

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantienanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.



Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung** Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité** Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:	– 2014/30/EU	– EN 55014-1:2017
Normes/Directives européennes considérées:	– 2014/35/EU	– EN 55014-2:2015
Normi/Direttive Europee considerate:	– 2011/65/EU	– EN 60335-1:2012/A13:2017
	– 2006/42/EEC	– EN 60335-2-69:2012
Bezeichnung/Typ:	WET AND DRY VACUUM CLEANER	Datum: 2019
Désignation/Type:	VDK1430SFC (75762.01/65769)	Date:
Designazione/Tipo:	POWER TEC	– EN 61000-3-2:2014
		– EN 61000-3-3:2013
		– EN 62233: 2008
		– EN 62321

Benannten Stelle:
Organisme notifié:
Organismo notificato:
TÜV SÜD Product Service GmbH
Certification Body
Ridlerstrasse 65
80339 Munich, Germany

Hersteller/Bevollmächtigter:
Fabricant/Mandataire:
Fabbricante/Mandatario:
LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch

Dotzigen, 05. Feb. 2020

Marianne Winistörfer, PGM

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:
Personne autorisée à constituer
le dossier technique:
Rappresentante autorizzato per
la documentazione:
LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch

Dotzigen, 05. Feb. 2020

Marianne Winistörfer, PGM

Roland Hugi, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr